

Die folgende Tabelle wird Ihnen bei der Aussprache der arabischen Wörter helfen.

Das Alphabet

Beispiel	Laut	Name	Buchstabe
<u>A</u> ngela	' (a,i,u)	alif	ا
<u>B</u> ernhard	b	bê	ب
<u>T</u> amara	t	tê	ت
" <u>th</u> ree" (stimmloses th)	th	thê	ث
<u>G</u> abi	g	gîm	ج
<u>H</u> assan (stark gehauchtes h)	H	Hâ	ح
<u>B</u> esuch	ch (kh)	châ	خ
<u>D</u> aniel	d	dâl	د
" <u>M</u> other" (stimmhaftes th)	dz	dzâl	ذ
<u>R</u> egula	r	rê	ر
" <u>z</u> ero" (stimmhaftes s)	z	zên	ز
" <u>s</u> orry" (stimmloses s wie ß)	s	sîn	س
<u>S</u> chmid	sh	shîn	ش
<u>S</u> addam (dumpfes s)	S	SâD	ص
<u>D</u> haran (dumpfes d)	D	DâD	ض
<u>T</u> arzan (dumpfes t)	T	Tâ	ط
<u>Z</u> arif (dumpfes z)	Z	Zâ	ظ
<u>A</u> li	A	Aên	ع
" <u>R</u> enault" (französisches r)	G (gh)	Gên	غ
<u>F</u> rank	f	fê	ف
<u>Q</u> atar (dumpfes k)	q	qâf	ق
<u>K</u> urt	k	kâf	ك
<u>L</u> ausanne	l	lâm	ل
<u>M</u> arcel	m	mîm	م
<u>N</u> icolas	n	nûn	ن
<u>H</u> elen	h	hê	ه
" <u>w</u> ith"	w (u)	wâw	و
" <u>y</u> es"	y (i)	yê	ي
<u>P</u> eter	p	pê	پ
" <u>j</u> acket"	J	Jîm	چ
<u>V</u> iktor, <u>W</u> alter	v (w)	vê	ف

Jede Nacht und jeden Tag

كُلَّ لَيْلَةٍ وَكُلَّ يَوْمٍ



Jede Nacht und jeden Tag

Nachdichtung: Mohamed Abdel Aziz

Täglich
Und jede Nacht
bleibe ich wach bis am Morgen
Wartend auf Dich, oh Liebling

Damit
Sind Meine Gedanken
Tag und Nacht
Bei Dir

Ich vermisse Dich
An wen denkst Du jetzt
Was machen mit Dir die Sehnsucht
Und das Verlangen

Was mich betrifft
Deine Entfernung
Lässt mich wach bleiben
Und weckt Liebeskummer
Dessen Schmerz
Ist nicht zu beschreiben

So wichtig bist Du mir
Sodass ich einfach wissen muss
Dass es Dir
Jederzeit
Gut geht
Nur so
Können meine Augen
Den Weg zum Schlafen
Finden

kolle leela wkolle yoom

Worte: Ma'moun El-Shennawi

kolle leela wkolle yoom

as-har lebokra

fentZaarak yaHabiibi

fekri Tuul elleel fileelak

wennahaar

kollo fnahaarak yaHabiibi

yatara yawaHeshni

betfakkar fi miin

Aaamel eeh esh-shoo' maAaak

Aaamel eeh fiik elHaniin

sahhart essahar feAnayya

SaHHeet elmawaageA feyya

kolle saaAa wkolle leela wkolle yoom

baAd maTTammen Aaleek

Haygiini noom yaHabiibi

كُلَّ لَيْلَةٍ وَكُلَّ يَوْمٍ

كلمات: مأمون الشَّناوي

كُلَّ لَيْلَةٍ وَكُلَّ يَوْمٍ

أَسْهَرُ لَبْكَرَه

فِي انْتِظَارِكَ يَا حَبِيبِي

فَكَّرِي طَوْلَ اللَّيْلِ فِي لَيْلِكَ

وَالنَّهَارِ

كُلَّهُ فِي نَهَارِكَ يَا حَبِيبِي

يَا تَرَى يَا وَاحْشَنِي

بِتَفَكَّرٍ فِي مِينَ

عَامِلِ إِيهِ الشُّوقِ مَعَاكَ

عَامِلِ إِيهِ فِيكَ الْحَنِينَ

سَهَّرْتَ السَّهْرَ فِي عَيْنِيَّةِ

صَحَّيْتُ الْمَوَاجِعَ فِيَّ

كُلَّ سَاعَةٍ وَكُلَّ لَيْلَةٍ وَكُلَّ يَوْمٍ

بَعْدَ مَا أَطْمَنَ عَلَيْكَ

حِجِّينِي نَوْمَ يَا حَبِيبِي